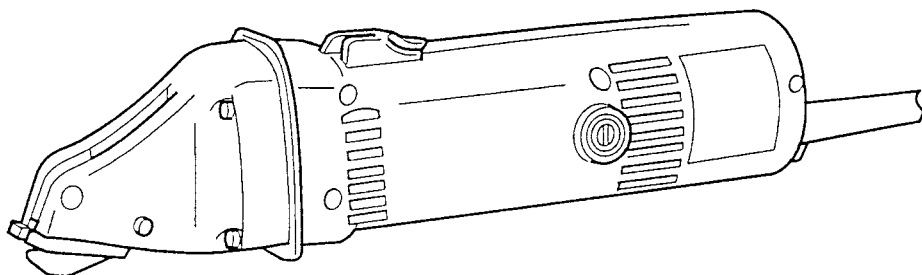
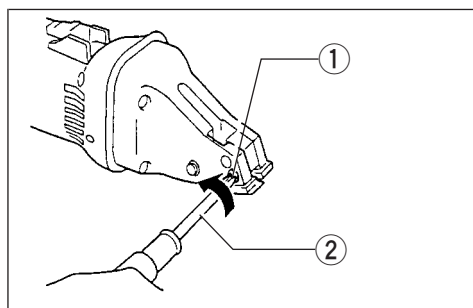


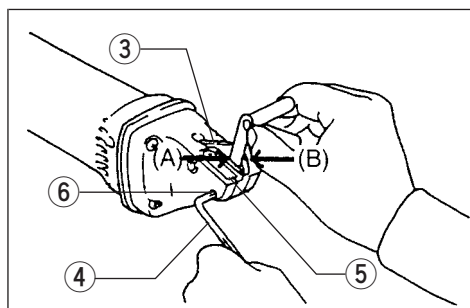
<b>GB</b>	<b>Straight Shear</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Cisaille pour Tôle</b>	<b>Manuel d'Instructions</b>
<b>D</b>	<b>Blechscherer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Cesoie</b>	<b>Istruzioni d'Uso</b>
<b>NL</b>	<b>Plaatschaar</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Cizalla</b>	<b>Manual de Instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Tesoura</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Pladesaks</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Plåtsax</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Platesaks</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Leikkuri</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Ισιο ψαλλίδι</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

**JS1660**  
**JS1670**

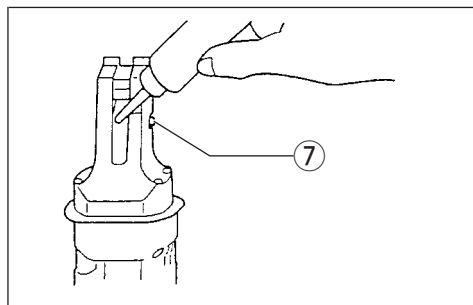




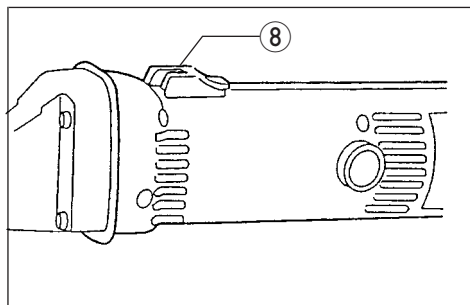
1



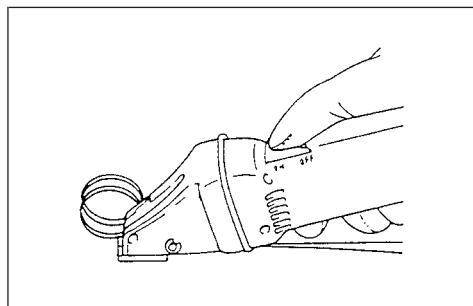
2



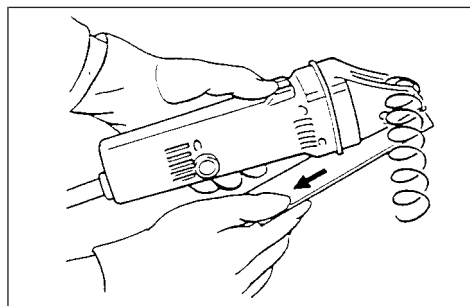
3



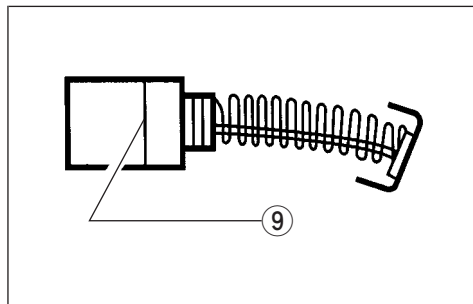
4



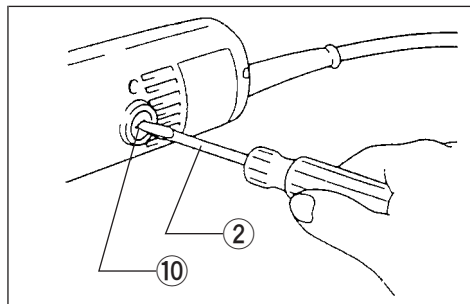
5



6



7



8

## Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

## Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

## Simbolo

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

## Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

## Symolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

## Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

## Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

## Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

## Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

## Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- ☐ Read instruction manual.
- ☐ Lire le mode d'emploi.
- ☐ Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- ☐ Leggete il manuale di istruzioni.
- ☐ Lees de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Lea el manual de instrucciones.

- ☐ Leia o manual de instruções.
- ☐ Læs brugsanvisningen.
- ☐ Läs bruksanvisningen.
- ☐ Les bruksanvisningen.
- ☐ Katso käyttöohjeita.
- ☐ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- ☐ DOUBLE INSULATION
- ☐ DOUBLE ISOLATION
- ☐ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ☐ DOPPIO ISOLAMENTO
- ☐ DUBBELE ISOLATIE
- ☐ DOBLE AISLAMIENTO

- ☐ DUPLO ISOLAMENTO
- ☐ DOBBELT ISOLERET
- ☐ DUBBEL ISOLERING
- ☐ DOBBEL ISOLERING
- ☐ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ☐ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

- ① Vis

② Tournevis

③ Lame centrale

④ Clé BTR
- ⑤ Couteaux

⑥ Vis à tête creuse

⑦ Axe
- ⑧ Interrupteur

⑨ Trait de limite d'usure

⑩ Bouchon du porte-charbon

SPECIFICATIONS

Modèle	JS1660	JS1670
Capacité max. de coupe		
Acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup>	1,6 mm/16 ga	1,0 mm/20 ga
Acier jusqu'à 600 N/mm <sup>2</sup>	1,2 mm/18 ga	0,7 mm/23 ga
Acier jusqu'à 800 N/mm <sup>2</sup>	0,8 mm/22 ga	0,5 mm/26 ga
Aluminium jusqu'à 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5 mm/13 ga	2,5 mm/13 ga
Rayon min. de coupe	—	30 mm
Nombre de courses / mn.	4 500	4 500
Longueur totale	304 mm	306 mm
Poids net	1,3 kg	1,3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
ADDITIONNELLES POUR L'OUTIL

1. Saisissez l'outil fermement.
2. Fixez la pièce à travailler solidement.
3. Maintenez les mains à l'écart des pièces en mouvement.
4. Les bords et les copeaux de la pièce à travailler sont coupants. Portez des gants. Il est également recommandé de porter des chaussures à semelle épaisse pour prévenir les blessures.
5. Ne déposez pas l'outil sur les copeaux de la pièce à travailler. Sinon, l'outil risque d'être endommagé.
6. Ne laissez pas l'outil fonctionner tout seul. Ne le faites fonctionner que lorsque vous l'avez en mains.
7. Assurez-vous d'avoir les pieds en position bien stable.  
Assurez-vous que personne ne se trouve sous vous lorsque vous utilisez l'outil dans un endroit élevé.

8. Ne touchez ni les couteaux, ni la pièce à travailler immédiatement après la coupe ; ils peuvent être très chauds et risquent de vous brûler la peau.
9. Prenez garde de couper des fils électriques. Il peut en résulter un grave accident par choc électrique.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Réglage de l'intervalle des lames (Fig. 1 et 2)

Modèle JS1660 uniquement  
Important : Vérifiez toujours que l'outil est à l'arrêt et qu'il est débranché avant de régler le jeu de la lame.  
Il faut ajuster l'intervalle entre les couteaux supérieurs et la lame centrale en fonction de l'épaisseur du matériau.  
Desserrez d'abord la vis à l'aide d'un tournevis.  
Réglez ensuite l'intervalle en resserrant ou desserrant la vis tête creuse à l'aide de la clé BTR. Il peut y avoir une légère différence entre l'intervalle (A) et l'intervalle (B).  
Vérifiez l'intervalle le plus petit à l'aide du calibre d'épaisseur et corrigez en conséquence.  
Quand vous vous servez du calibre d'épaisseur pour régler l'intervalle des lames, consultez le tableau ci-dessous.

Epaisseur du matériau (mm)	Marques du calibre d'épaisseur (mm)
Moins de 0,8	0,5
0,8 – 1,3	1,0
Plus de 1,3	1,5

Une fois réglé l'intervalle des lames, serrez la vis à fond.

### Lubrification (Fig. 3)

Avant de cisailier, lubrifiez le point de contact de la lame centrale et la goupille. Afin de garder un bon rendement au cisailage, servez-vous en outre d'un lubrifiant de coupe durant votre travail.

### Interrupteur (Fig. 4)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que l'interrupteur fonctionne correctement et revient en position "OFF" quand il est déprimé.

Pour démarrer votre outil, faites glisser l'interrupteur vers l'avant: il se verrouille alors en position "ON". Pour arrêter, déprimez légèrement l'arrière de l'interrupteur et il reviendra sur la position "OFF".

### Fonctionnement (Fig. 5 et 6)

Démarrez l'outil et faites reposer l'extrémité avant des couteaux supérieurs sur la pièce à travailler. Déplacez ensuite simplement la cisaille vers l'avant en maintenant les couteaux supérieurs au contact de la pièce.

ATTENTION :

Quand vous détachez une petite portion de la pièce à travailler, il peut s'avérer difficile d'effectuer la fin de la coupe. En ce cas, essayez une seconde fois en tirant légèrement vers l'arrière la pièce à travailler.

## ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant d'effectuer tout travail dessus.

### Remplacement des charbons

(Fig. 7 et 8)

Remplacez les charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère d'usure. Les deux charbons identiques doivent être remplacés simultanément.

### Remplacement des lames

La durée de service des lames varie en fonction de la pièce à couper. Les tableaux de référence suivants indiquent la durée de service approximative des lames. Lorsque les lames sont émoussées, demander à un Centre de service Makita ou agréé par Makita de remplacer les lames.

#### Modèle JS1660

Capacité max. de coupe	mm	ga
Acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup>	1,6	16
Acier jusqu'à 600 N/mm <sup>2</sup>	1,2	18
Acier jusqu'à 800 N/mm <sup>2</sup>	0,8	22
Aluminium jusqu'à 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5	13

#### Modèle JS1670

Capacité max. de coupe	mm	ga
Acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup>	1,0	20
Acier jusqu'à 600 N/mm <sup>2</sup>	0,7	23
Acier jusqu'à 800 N/mm <sup>2</sup>	0,5	26
Aluminium jusqu'à 200 N/mm <sup>2</sup>	2,5	13

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.